

№ 426 /2ЕД

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Финляндской Республики в Российской Федерации и от имени Правительства Российской Федерации имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации настоящим предлагает Правительству Финляндской Республики установить на основе взаимности упрощенные правила въезда (пребывания, выезда) на территории своих государств для членов экипажей воздушных судов назначенных авиапредприятий, которые осуществляют эксплуатацию договорных линий по указанным в Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о воздушном сообщении от 8 декабря 1993 года маршрутам, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по договорным линиям чартерные и специальные рейсы.

Эти упрощенные правила предусматривают следующее.

**ПОСОЛЬСТВУ
ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
г. Москва**

7/12

Членам экипажей (летный экипаж, бортопроводники и бортоператоры) воздушных судов авиапредприятий договаривающихся Сторон, участвующих в разрешенных авиаперевозках по установленным маршрутам между аэропортами Российской Федерации и Финляндской Республики в соответствии с указанным Соглашением или осуществляющих чартерные рейсы или специальные рейсы из аэропортов (или в направлении аэропортов), открытых для международного сообщения, расположенных соответственно на территории Российской Федерации или на территории Финляндской Республики, у которых имеются заграничные паспорта, удостоверения члена экипажа и при необходимости разрешение на работу, разрешается при условии включения сведений о них в генеральную декларацию рейса прибывать на территорию Российской Федерации или на территорию Финляндской Республики, оставаться в аэропорту, где совершило посадку воздушное судно, или в пределах границ примыкающих к этому аэропорту городов и покидать указанные территории тем же или другим рейсом без оформления виз.

В случае приземления воздушного судна на запасной аэродром вопрос о выходе членов экипажа этого воздушного судна за границы указанного аэродрома решается компетентными службами.

Удостоверения членов экипажа должны содержать информацию, предусмотренную Приложением 9 к Конвенции о международной гражданской авиации 1944 года.

В случае согласия Правительства Финляндской Республики с вышеизложенным Министерство иностранных дел Российской Федерации имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Финляндской Республики Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Финляндской Республики, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего из двух письменных уведомлений о выполнении Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая Сторона может в любой момент уведомить другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В таком случае действие указанного Соглашения прекратится через шесть месяцев с даты получения другой Стороной такого уведомления, если только это уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Сторон до истечения указанного срока.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.



Москва, «19» января 2017 года



ПОСОЛЬСТВО ФИНЛЯНДИИ
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

PC0TQ74C-63

Посольство Финляндии в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и имеет честь подтвердить получение ноты № 426/2ЕД Министерства от 19 января 2017 года следующего содержания:

«Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Финляндской Республики в Российской Федерации и от имени Правительства Российской Федерации имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации настоящим предлагает Правительству Финляндской Республики установить на основе взаимности упрощенные правила въезда (пребывания, выезда) на территории своих государств для членов экипажей воздушных судов назначенных авиапредприятий, которые осуществляют эксплуатацию договорных линий по указанным в Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о воздушном сообщении от 8 декабря 1993 года маршрутам, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по договорным линиям чартерные и специальные рейсы.

Эти упрощенные правила предусматривают следующее.

Членам экипажей (летный экипаж, бортпроводники и бортоператоры) воздушных судов авиапредприятий договаривающихся Сторон, участвующих в разрешенных авиаперевозках по установленным маршрутам между аэропортами Российской Федерации и Финляндской Республики в соответствии с указанным Соглашением или осуществляющих чартерные рейсы или специальные рейсы из аэропортов

**МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
Второму европейскому департаменту**

г. М о с к в а

(или в направлении аэропортов), открытых для международного сообщения, расположенных соответственно на территории Российской Федерации или на территории Финляндской Республики, у которых имеются заграничные паспорта, удостоверения члена экипажа и при необходимости разрешение на работу, разрешается при условии включения сведений о них в генеральную декларацию рейса прибывать на территорию Российской Федерации или на территорию Финляндской Республики, оставаться в аэропорту, где совершило посадку воздушное судно, или в пределах границ примыкающих к этому аэропорту городов и покидать указанные территории тем же или другим рейсом без оформления виз.

В случае приземления воздушного судна на запасной аэродром вопрос о выходе членов экипажа этого воздушного судна за границы указанного аэродрома решается компетентными службами.

Удостоверения членов экипажа должны содержать информацию, предусмотренную Приложением 9 к Конвенции о международной гражданской авиации 1944 года.

В случае согласия Правительства Финляндской Республики с вышеизложенным Министерство иностранных дел Российской Федерации имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Финляндской Республики Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Финляндской Республики, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего из двух письменных уведомлений о выполнении Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая Сторона может в любой момент уведомить другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В таком случае действие указанного Соглашения прекратится через шесть месяцев с даты получения другой Стороной такого уведомления, если только это уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Сторон до истечения указанного срока.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении».

Настоящим Правительство Финляндской Республики подтверждает свое согласие с изложенным в вышеуказанной ноте предложением и считает вербальную ноту Министерства иностранных дел Российской Федерации и настоящую ответную вербальную ноту Посольства Финляндии Соглашением между Правительством Финляндской Республики и Правительством Российской Федерации об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Финляндской Республики и Российской Федерации, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего из двух письменных уведомлений о выполнении Договаривающимися Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу.

Правительство Финляндской Республики имеет честь уведомить о выполнении финляндской стороной вышеупомянутых внутригосударственных процедур на основе выданных 17 июня 2020 года Правительством Финляндской Республики полномочий для производства обмена нотами в целях заключения настоящего Соглашения. Посольство Финляндии просит Министерство иностранных дел Российской Федерации уведомить о выполнении российской стороной вышеупомянутых внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу вышеупомянутого Соглашения.

Посольство Финляндии пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел уверения в своем высоком уважении.

Москва, 22 июня 2020 года

